Traducción de referencia al español

HAAS+SOHN

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_1a94141e5af741aed6b1

SHA-256: 1a94141e5af741aed6b15836aba93defd4c3d48cdcbda3ad73783ecf74b9845e

Página original 2

Texto original	Español
Technický list pro krbovou vložku	Ficha técnica del inserto para chimenea
Malvik IV	Malvik IV
Vhodné palivo:	Combustible adecuado:
Pro používání vhodného paliva nahlédnìte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Para el uso del combustible adecuado, consulte el capítulo 2.2 Combustible en las Instrucciones generales de funcionamiento.
Správný provoz:	Funcionamiento correcto:
Pro správné a bezpeèné zacházení s krbovou vložkou nahlédnìte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Para un manejo correcto y seguro del inserto de chimenea, consulte los capítulos: 2. Descripción del proceso de combustión y 5. Instrucciones de funcionamiento en las Instrucciones generales de funcionamiento.
Èíslo šamotu	Número de arcilla refractaria
Rozmìr	Tamaño
Èíslo zboží	Número de artículo
5	5
415x290x40	415x290x40
0050110030005	0050110030005
TECHNICKÝ POPIS :	DESCRIPCIÓN TÉCNICA:
Poz.	Pos.
Název	Nombre
Èíslo zboží	Número de artículo
Poz.	Pos.
Název	Nombre
Èíslo zboží	Número de artículo
Tìleso vložky	Insertar cuerpo
1	1
-	-
Dvíøka topeništì	Puerta del hogar
2	2
0618516075300	0618516075300
Šamotová vyzdívka	Revestimiento de arcilla refractaria
3	3
-	-
Hrdlo kouøovodu (stavitelné)	Cuello del tubo de la chimenea (ajustable)

Texto original	Español
4	4
0618418006005	0618418006005
Popelník	Cenicero
5	5
0618516005600	0618516005600
Litinový rošt	Rejilla de hierro fundido
6	6
0020100080006	0020100080006
Regulátor primárního vzduchu	Regulador de aire primario
7	7
-	-
Pøívod sekundárního vzduchu	Suministro de aire secundario
8	8
-	-
Páka kliky	Palanca de manivela
9	9
0618516075310	0618516075310
Madlo kliky	Mango
10	10
0423017005371	0423017005371
Žáruvzdorné sklo	Vidrio resistente al calor
11	11
0618516065304	0618516065304
Clona dolní - volná (vermiculite)	Diafragma inferior - suelto (vermiculita)
12	12
0050500030005	0050500030005
Clona horní - pevná	Pantalla superior - fija
13	13
-	-
Externí pøívod vzduchu (ø100)	Suministro de aire exterior (ø100)
14	14
0088500050008	0088500050008

Texto original	Español
Kryt èelní	Portada
15	15
0618516035006	0618516035006
Štelovací noha	Pie de nivelación
16	16
0089000020005	0089000020005
Pružina zavírání dvíøek	Muelle de cierre de la puerta
17	17
0088400060005	0088400060005
Tìsnící šòùra dveøí 10 mm (1620 mm)	Ancho de sellado de la puerta: 10 mm (1620 mm)
0040300100005	0040300100005
Tìsnící šòùra skla 10 mm (1640 mm)	Cordón de sellado de vidrio de 10 mm (1640 mm)
0040300100005	0040300100005
Tìsnící šòùra držákù skla 8x2 mm (640 mm)	Cordón de sellado para portavasos de 8x2 mm (640 mm)
0040208020005	0040208020005
Tìsnící šòùra kouøovodu 10x4 mm (550 mm)	Cordón de sellado para chimenea de 10x4 mm (550 mm)
0040210040005	0040210040005
Šamotová vyzdívka	Revestimiento de arcilla refractaria
4	4
345x280x40	345x280x40
0050110040005	0050110040005
2	2
150x75x62	150x75x62
0050110020005	0050110020005
1	1
335x110x75	335x110x75
0050110510005	0050110510005
Zvláštní upozornìní!	¡Advertencia especial!
Pro zajištìní správné funkce krbové vložky je nutné zabezpeèit dostateèný pøívod spalovacího vzduchu	Para garantizar el correcto funcionamiento del inserto de chimenea, es necesario asegurar un suministro suficiente de aire de combustión.
až 15m3/hod. Nejlépe napojením hrdla externího pøívodu vzduchu (poz. 14) z venkovního prostoru.	hasta 15 m³/hora. Se recomienda conectar la toma de suministro de aire exterior (posición 14) desde el exterior.

Página original 3

Texto original	Español
POKYNY PRO OVLÁDÁNÍ REŽIMU SPALOVÁNÍ:	INSTRUCCIONES PARA EL CONTROL DEL MODO DE COMBUSTIÓN:
Výkon topidla	Potencia del calentador
Výkon topidla	Potencia del calentador
Výkon topidla	Potencia del calentador
Palivo	Combustible
100%	100%
33%	33%
100%	100%
33%	33%
100%	100%
33%	33%
Množství paliva	cantidad de combustible
Primární vzduch	Aire primario
Sekundární vzduch	Aire secundario
Døevìná polena	troncos de madera
uzavøen	cerrado
uzavøen	cerrado
otevøen 100 %	abierto al 100%
2 kg/h	2 kg/h
0,7 kg/h	0,7 kg/h
otevøen 100 %	abierto al 100%
Ekobrikety	briquetas ecológicas
uzavøen	cerrado
uzavøen	cerrado
otevøen 100 %	abierto al 100%
1,8 kg/h	1,8 kg/h
0,6 kg/h	0,6 kg/h
otevøen 100 %	abierto al 100%
TECHNICKÁ DATA:	DATOS TÉCNICOS:
Døevo	Madera
Ekobrikety	briquetas ecológicas

Texto original	Español
Dosažený tepelný výkon (100%)	Potencia térmica alcanzada (100%)
Výška	Altura
7,5 kW	7,5 kW
7,3 kW	7,3 kW
1389 mm	1389 mm
Jmenovitý tepelný výkon	Potencia térmica nominal
Šíøka	Ancho
7 kW	7 kW
7 kW	7 kW
430 mm	430 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	Disminución de la producción térmica (33%)
Hloubka	Profundidad
2,5 kW	2,5 kW
2,4 kW	2,4 kW
440 mm	440 mm
Maximální dávka paliva pro pøiložení	Dosis máxima de combustible para adición
2 kg/hod	2 kg/hora
1,8 kg/hod	1,8 kg/hora
Prùmìr kouøovodu	Diámetro de la chimenea
160 mm	160 mm
Prùm. teplota spalin za hrdl. kouøovodu	Temperatura media de los gases de combustión después de la salida de gases de combustión
Hmotnost	Peso
320 °C	320 °C
320 °C	320 °C
120 kg	120 kg
Hmotnostní prùtok suchých spalin	Caudal másico de gases de combustión secos
Minimální tah komína v hrdle kouøovodu	Tiro mínimo de la chimenea en el cuello del conducto.
5,9 g/s	5,9 g/s
6,7 g/s	6,7 g/s
12 Pa	12 Pa
Energetická úèinnost	eficiencia energética

Texto original	Español
Vytápìcí schopnost (støední tepelné ztráty) pøi 7,5 kW	Capacidad de calefacción (pérdida de calor media) a 7,5 kW
80,4 %	80,4 %
80,2 %	80,2 %
cca. 135 m3	aprox. 135 m3
Prùmìrná koncentrace CO2	concentración media de CO2
Rozsah výkonù	Gama de rendimiento
10,7	10,7
9,9	9,9
2,4 – 7,5 kW	2,4 – 7,5 kW
Koncentrace CO ve spalinách pøi 13% O2	Concentración de CO en los gases de combustión al 13% de O2
375 mg/Nm3	375 mg/Nm3
625 mg/Nm3	625 mg/Nm3
Prach pøi 13% O2	Polvo al 13% de O2
21 mg/Nm3	21 mg/Nm3
26 mg/Nm3	26 mg/Nm3
Zkoušeno dle EN 13229	Probado según la norma EN 13229.
MONTÁŽ OBLOŽENÍ TOPENIŠTÌ	INSTALACIÓN DEL REVESTIMIENTO DE LA CHIMENEA
C	C
Složení šamotových cihel	Composición de los ladrillos refractarios
Èíslo šamotu:	Número de arcilla refractaria:
oznaèení:	calificación:
poèet:	número:
èíslo zboží:	Número de artículo:
CS 1 (cihla spodní 1)	CS 1 (ladrillo inferior 1)
1	1
2	2
0050110510005	0050110510005
CS 2 (cihla spodní 2)	CS 2 (ladrillo inferior 2)
2	2
2	2
0050110020005	0050110020005

Texto original	Español
CB (cihla boèní)	CB (ladrillo lateral)
4	4
4	4
0050110040005	0050110040005
CZ (cihla zadní)	CZ (ladrillo trasero)
5	5
2	2
0050110030005	0050110030005
C (clona)	C (apertura)
-	-
1	1
0050500030005	0050500030005
CS 1	EN 1
CS 1	EN 1
CS 2	EN 2
CB	CB
CB	CB
CB	CB
CB	CB
CZ	CZ
TECHNICKÉ INFORMACE	INFORMACIÓN TÉCNICA

0618516571410b

HAAS+SOHN

TECHNICKÁ DOKUMENTACE
MALVIK IV



SESTAVA RHONE

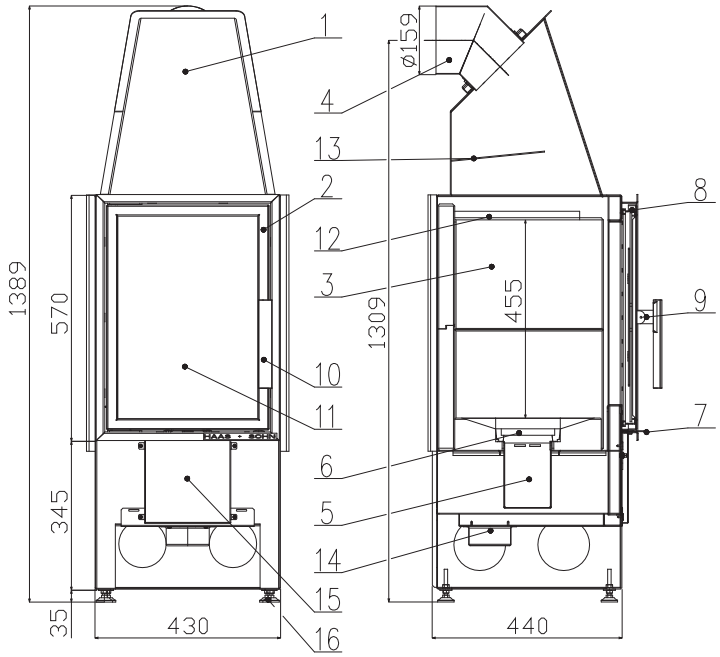


SESTAVA ELSASS

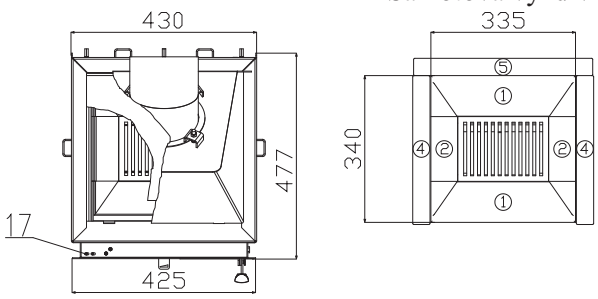


HAAS+SOHN

Technický list pro krbovou vložku
Malvik IV



Šamotová vyzdívka



<u>Vhodné palivo:</u>
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

<u>Správný provoz:</u>
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovou vložkou nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Číslo šamotu	Rozměr	Číslo zboží
5	415x290x40	0050110030005
4	345x280x40	0050110040005
2	150x75x62	0050110020005
1	335x110x75	0050110510005

TECHNICKÝ POPIS :

Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží
1	Těleso vložky	-			
2	Dvířka topeniště	0618516075300			
3	Šamotová vyzdívka	-			
4	Hrdlo kouřovodu (stavitelné)	0618418006005			
5	Popelník	0618516005600			
6	Litinový rošt	0020100080006			
7	Regulátor primárního vzduchu	-			
8	Přívod sekundárního vzduchu	-			
9	Páka kliky	0618516075310			
10	Madlo kliky	0423017005371			
11	Žáruvzdorné sklo	0618516065304			
12	Clona dolní - volná (vermiculite)	0050500030005			
13	Clona horní - pevná	-			
14	Externí přívod vzduchu (ø100)	0088500050008			
15	Kryt čelní	0618516035006			
16	Štelovací noha	0089000020005			
17	Pružina zavírání dvířek	0088400060005			
				Těsnící šňůra dveří 10 mm (1620 mm)	0040300100005
				Těsnící šňůra skla 10 mm (1640 mm)	0040300100005
				Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (640 mm)	0040208020005
				Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm (550 mm)	0040210040005

Zvláštní upozornění!

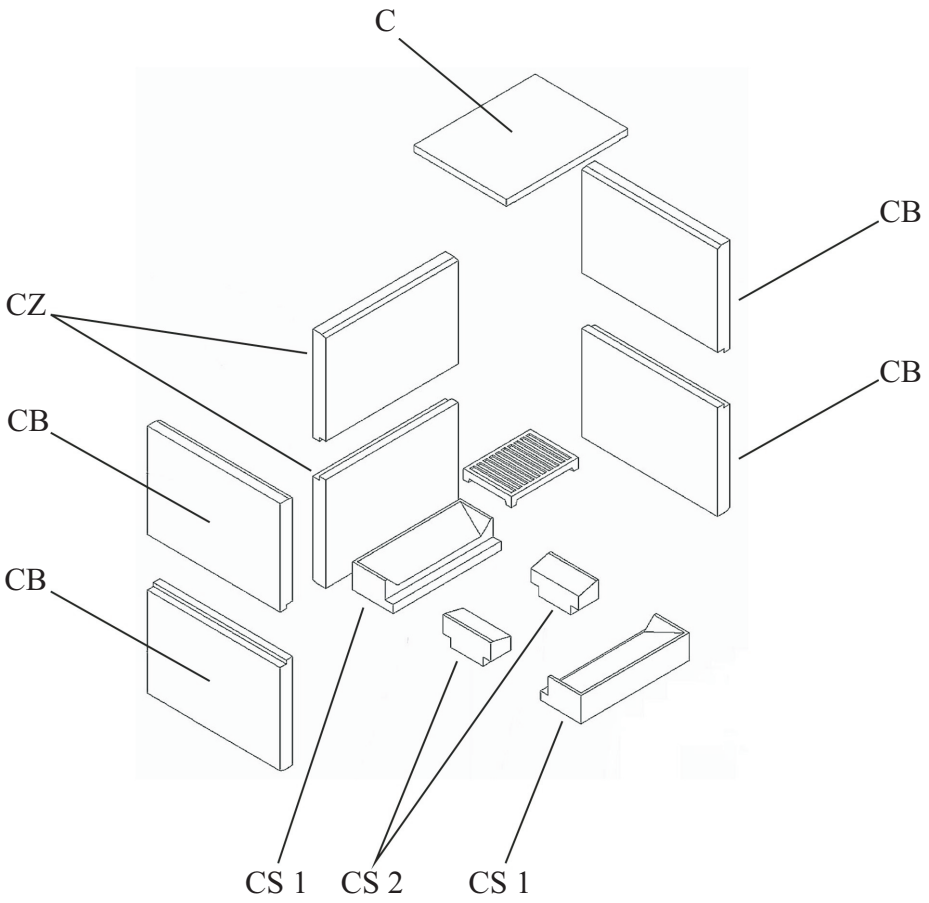
Pro zajištění správné funkce krbové vložky je nutné zabezpečit dostatečný přívod spalovacího vzduchu až 15m^3/hod. Nejlépe napojením hrdla externího přívodu vzduchu (poz. 14) z venkovního prostoru.

TECHNICKÉ INFORMACE

POKYNY PRO OVLÁDÁNÍ REŽIMU SPALOVÁNÍ:								
Palivo	**Výkon topidla**		**Výkon topidla**		**Výkon topidla**			
	100%	**33%**	**100%**	**33%**	**100%**	**33%**		
	Množství paliva		**Primární vzduch**		**Sekundární vzduch**			
Dřevěná polena	2 kg/h	0,7 kg/h	uzavřen	uzavřen	otevřen 100 %	otevřen 100 %		

TECHNICKÁ DATA:	**Dřevo**				
Dosažený tepelný výkon (100%)	7,5 kW			Výška	1389 mm
Jmenovitý tepelný výkon	7 kW			Šířka	430 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	2,5 kW			Hloubka	440 mm
Maximální dávka paliva pro přiložení	2 kg/hod			Průměr kouřovodu	160 mm
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	320 °C			Hmotnost	120 kg
Hmotnostní průtok suchých spalin	5,9 g/s			Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Energetická účinnost	80,4 %			Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 7,5 kW	cca. 135 m^3
Průměrná koncentrace CO_2	10,7			Rozsah výkonů	2,4 – 7,5 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	375 mg/Nm^3				
Prach při 13% O_2	21 mg/Nm^3				
Zkoušeno dle EN 13229			CE		

MONTÁŽ OBLOŽENÍ TOPENIŠTĚ



Složení šamotových cihel			
Číslo šamotu:	**označení:**	**počet:**	**číslo zboží:**
1	CS 1 (cihla spodní 1)	2	0050110510005
2	CS 2 (cihla spodní 2)	2	0050110020005
4	CB (cihla boční)	4	0050110040005
5	CZ (cihla zadní)	2	0050110030005
-	C (clona)	1	0050500030005